



**UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH
OF THE USA**

**УКРАЇНЬКА
ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
США**

**Saint
Vladimir Cathedral**

**Кафедральний Собор
св. Володимира**

<http://www.stvladimirs.org>

5913 State Road, Parma, Ohio

Friday, January 7, 2022

The Nativity of our Lord Jesus Christ – Різдво Господа нашого Ісуса Христа

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, ARCHPASTOR

Rev. John R. Nakonachny, Pastor

Very Rev. Michael Hontaruk, Asst. Pastor

Tel: (440) 885-1509

Tel: (440) 886-1528; (440) 915-0069 (cell)

Protodeacon Ihor Mahlay

Telephone: (440) 829-5834

Широ вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.



To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.



READINGS: Epistle – Galatians 4:4-7 ❖ Gospel – St. Matthew 2:1-12



May God's blessings be upon our sick and elderly parishioners at home in hospitals and nursing homes, who are unable to attend this morning's Liturgy. We also greet all our students who are away at college and all parishioners who are not with us in church. May they all feel His presence and comfort on this Christmas Day and the spirit of Christmas abide with them throughout the year.

The parish clergy and Board of Trustees thank all parishioners and supporters of our St. Vladimir Parish family for their continued financial support during this pandemic. Your donations are always greatly appreciated and especially now during these difficult and trying times.

<i>Calendar of Events for the week of January 7th, 2022</i>	<i>Календар подій на тиждень 7 січня, 2022</i>
Saturday - Council of the Blessed Virgin Mary, - 9:00 a.m. Divine Liturgy - 9:00 a.m., Ukrainian School	Субота - Другий День свят. Собор Пресвятої Богородиці - 9:00 р. Божественна Літургія. - 9:00 р. Українська Школа.
Sunday - Holy Day of St. Stephen the First Martyr, 9:00 a.m. One Bilingual Divine Liturgy Traditional carol sing-along & readings by parish youth following the Liturgy	Неділя - Третій день свят. Святого первомученика архидиякона Стефана. - 9:00 р. Одна Двомовна Божественна Літургія. Після Літургії колядуватимуть діти!

We greet everyone in our parish who celebrated Birthdays, Anniversaries, Name Days in January. May God grant you good health, and much happiness for many blessed years!

Ми вітаємо всіх, хто святкує в цьому місяці січні день народження, ювілеї та дні ангела. Нехай Господь посилає Вам міцне здоров'я, безмежне щастя на многа літа!

Please remember that, because of the joy of the Nativity, there is **NO kneeling** in church from January 7th until Epiphany, January 19th, following the Liturgy.

Просимо зауважити, що через радість Різдва Христового **НЕ СТАВАТИ НА КОЛІНА** під час богослужіння в церкві, починаючи від свята Різдва Христового (7-го січня) і аж до свята Богоявлення (19-го січня).

Our parish has hundreds of members, many of them elderly. There are also many new arrivals from Ukraine who consider St. Vladimir's their spiritual home. Although they attend services regularly, they are not registered members. The clergy always takes special interest in visiting those who are sick in the hospitals and nursing homes. However, to properly attend to their spiritual needs, the clergy must be notified when a member of your family is hospitalized. Do not rely on the hospital to notify the clergy. Also, because of the large number of elderly members, it is not possible to keep in constant contact with everyone. Therefore, if you would like a priest to make a home visit, please call the clergy directly.

Наша парафія має велику кількісь членів, багато з яких є старші. Також є багато новоприбулих людей з України, які вибрали Свято – Володимирську парафію їхньою духовною оселею. Духовенство завжди відвідує хворих у лікарнях і старечих будинках. Однак, турбуючись їхніми духовними потребами, духовенство має бути повідомлене, коли член вашої родини є у лікарні. Не покладайте надію на лікарню, думаючи, що вона повідомить духовенство. Також, як було зазначено вище, ми маємо багато старших парафіянів і бути постійно в контакті з кожним неможливо. Якщо ви бажаєте, щоб священник прийшов і відвідав Вас вдома, просимо прямо телефонувати до духовенства

Are your 2021 parish dues paid? Please check in the parish office if you have any questions.

Чи Ви заплатили Ваші парафіяльні річні внески? Якщо маєте запитання, звертайтеся до парафіяльного офісу!

Христос Народжується! Славімо Його!

My Beloved Parishioners, your families and all visitors to our Cathedral
Christ is Born! Glorify Him! - Chrystos Rozdayetsia! Slavite Yoho!

It is with profound joy that I extend greetings on this Christmas Day. Let us celebrate the Feast of Christ's Birth – knowing that Christ came into the world "to give us the power to become children of God." (John 1:12) He came "to make us partners of His Divine Nature" (II Peter 1:4) In our Savior's own words, He came "to save those who are lost." (Luke 19:10) As He comes to us again this Christmas, may we sing His praises like the angelic choir that heralded His Birth. May we worship Him with the humility of the shepherds. May we seek Him with the unwavering persistence and perseverance of the Wise Men. A new day has dawned for us today. *Christ is Born!*



Let us also show our love to Our Lord by loving and caring for one another. Christmas is a sad and lonely time for many people because of various illnesses, either physical or emotional, loneliness or the loss of a dear family member. Reach out to someone and share the Light of Christ, remembering the words of Scripture: "Carry each other's burden, as in this way you will fulfill the Law of Christ." (Galatians 6:2)

As we begin the new calendar year – 2022 – I remind you that our parish's centennial – 100th anniversary – will be celebrated in two short years – 2024. This joyous event should be celebrated by all generations – young and old. It should bring all parishioners and even former parishioners living across our nation to a wonderful homecoming celebration. It is a joyous occasion to give Glory to God and to remember the clergy and parishioners who have departed this life, as well as honor our present parish family and look with a deep Faith to a glorious future. For this to become a reality, serious planning and preparation by our faithful is necessary. Please participate in the various committees that will be formed to ensure a successful and memorable celebration.

On this glorious Feast Day, on behalf of Pani Matka Mary Anne and myself, I sincerely greet His Eminence Metropolitan Antony and His Eminence Archbishop Daniel. I also greet Fr. Michael, Pani Matka Anna, Fr. Roman, Pani Matka Lesia, Protodeacon Ihor & Pani Matka Iryna and their families, our Board of Trustees, parish choirs, director and cantors, altar servers, brothers and sisters, benefactors, parish organizations and schools, dedicated parish staff, my beloved parishioners and their families and all visitors and supporters of St. Vladimir Cathedral.

During these difficult times for our brothers and sisters in our ancestral homeland Ukraine, let us pray for a peaceful end to the tensions in the region. May Our Lord protect Ukraine from her enemies whose only goal is to enslave our people.

As always, if Fr. Michael or I can be of any assistance, please contact us.

Praying that Our Loving and Almighty God bless you all on this Holy Christmas Day and throughout the New Year. May we celebrate this season with joy in our homes, peace in the world and love in our hearts.

Christ is Born! Chrystos Rozdayetsia!

- Fr. John, Pastor

Дорогі Брати і Сестри, Ваші Родини
та гості Кафедрального собору св. Володимира!
Христос Рождається! Славимо Його!

З глибокою радістю вітаю Вас з святом Різдва Христового. Святкуймо свято Різдва Христового, знаючи, що Христос прийшов у світ, «щоб дати силу дітьми Божими бути». (Івана 1:12) Він прийшов, щоб ми «стали причасниками Божого єства» (2 Петра 1:4). За словами нашого Спасителя, Він прийшов «спастити тих, хто заблукав». (Луки 19:10) Коли Він знову прийде до нас цього Різдва, вихваляймо Його, як ангельський хор, який сповіщав Його народження. Поклонімося Йому зі смиренням пастухів. Нехай ми шукаємо Його з непохитною наполегливістю та наполегливістю мудреців. Для нас сьогодні настав новий день. Христос Народився!



Давайте також виявляти свою любов до нашого Господа, люблячи й піклуючись один про одного. Різдво – це сумний і самотній час для багатьох людей через різні хвороби, фізичні чи емоційні, самотність чи втрату дорогого члена сім'ї. Зверніться до когось і поділіться Світлом Христа, пам'ятаючи слова Святого Письма: «Носіть тягарі один одного і так здійсніте закон Христа. (Гал. 6:2)

Розпочинаючи новий календарний рік – 2022 – нагадую, що 100-річчя нашої парафії буде відзначатися через два короткі роки у 2024. Цю радісну подію мають відзначати всі покоління – молоді й старші. Це має привести усіх парафіян і навіть колишніх парафіян, які живуть по всій нашій країні, на чудове свято повернення додому. Це радісна нагода віддати Славу Господу Богу та згадати духовенство та парафіян, що відійшли від цього життя, а також вшанувати нашу нинішню парафіяльну родину та з глибокою вірою подивитися у славне майбутнє. Щоб це стало реальністю, необхідне серйозне планування та підготовка наших вірних. Будь ласка, візьміть участь у різних комітетах, які будуть сформовані, щоб забезпечити успішне та незабутнє святкування.

У це велике Свято Різдва Христового, від імені Пані Матки Марії Анни і мене, ми вітаємо Його Високопреосвященство Митрополита Антонія, Його Високопреосвященство Архієпископа Даниїла. Також вітаємо о. Михайла, Пані Матку Анну, о. Романа, Пані Матку Лесю, протодиякона Ігоря і Пані Матку Ірину та їхні родини, нашу Парафіяльну Управу, хористів, диригента, дяка, четців, вітварних прислужників та братчиків і сестер, меценатів, парафіяльні організації, школи, наших відданих парафіяльних працівників, дорогих парафіянів з родинами, та всіх прихожанів нашого Кафедрального Собору св. Володимира.

У ці важкі часи для наших братів і сестер на нашій Батьківщині Україні, помолімося за мирне припинення напруги в окупованих регіонах України. Нехай Господь оберігає Україну від її ворогів, єдиною метою яких є поневолення нашого народу.

Як завжди, якщо о. Михайло, або я можемо допомогти, будь ласка, зв'яжіться з нами.

Молимося, щоб Наш Люблячий і Всемогутній Бог благословив вас усіх у це Свято Різдва Христового і впродовж Нового року. Нехай ми святкуємо цю пору з радістю в наших домівках, миром у світі та любов'ю в наших серцях. Нехай Бог благословляє Вас у цей Святий День Різдва і протягом Нового Року. Святкуймо цей Різдвяний період з радістю у наших хатах, з миром у світі та з любов'ю у наших серцях.

Христос Рождається!

Настоятель – о. Іван



Peace Light Arrived at St. Vladimir Cathedral

December 5th, the Peace Light from the Church of the Nativity of Our Lord in Bethlehem was brought to our parish by Ukrainian Plast Scouts. Once again, it shines brightly in a red votive candle on the tetrapod of our Church and will continue to burn until after Theophany. It brings us closer, in spirit, to the Holy City of Bethlehem, where the True Light of the World – Christ – was born.

The clergy always takes special interest in visiting those who are sick in the hospitals and nursing homes. However, to properly attend to their spiritual needs, the clergy must be notified when a member of your family is hospitalized. Do not rely on the hospital to notify the clergy. Regrettably because of the large number of elderly members, it is not possible to keep in constant contact with everyone. Therefore, if you would like a priest to make a home visit, please call the clergy directly.

Pani Matka Mary Anne and I most sincerely thank all our parishioners who remembered us at Christmas with so many cards, gifts and words of encouragement and support. It is truly appreciated! May God bless you all for the love and kindness that you have shown to us, not only during the Christmas season but throughout the entire year.

- Fr. John

“Our heartfelt THANK YOU to all who remembered us during this Nativity with cards, greetings and gifts. May God bless you for your thoughtfulness.

- Fr. Michael, Pani Matka Anna, Julia & Peter”

Дякуємо – Thank you

- To those, who prepared food for the needy of St. Herman House of Hospitality in Cleveland.
- To those who set up and decorated the Christmas trees and arranged the poinsettias in Church for the Holy days.

May the Almighty God bless you and your families.

Christ is Born!

Glorify Him!

Вифлеємський Вогонь Миру Прибув до Парафії св. Володимира

5 грудня, Українським Пластом до нашої парафії було привезено Вифлеємський вогонь. Це Вифлеємське Світло від Церкви Різдва Христового з Вифлеєму, яскраво світить на тетраподі нашої Церкви, яке Ви можете побачити червоною лампаді – свічці. Воно буде світити до Святого Богоявлення, щоб нас духовно зблизити до Святого Міста Вифлеєму, де Правдиве Світло Світу – Христос – Народився.

Духовенство завжди відвідує хворих у лікарнях і старечих будинках. Однак, турбуючись їхніми духовними потребами, духовенство має бути повідомлене, коли член вашої родини є у лікарні. Не покладайте надію на лікарню, думаючи, що вона повідомить духовенство. Також, як було зазначено вище, ми маємо багато старших парафіянів і бути постійно в контакті з кожним неможливо. Якщо ви бажаєте, щоб священник прийшов і відвідав Вас вдома, просимо прямо телефонувати до духовенства.

Пані Матка Марія Анна і я дуже дякуємо всім парафіянам хто пам'ятав нас на Різдво Христове і прислали нам багато привітань, подарунків та за слова заохочення і підтримки. Ми дуже за це Вам вдячні. Нехай Бог благословить Вас за любов'ю та доброту, яку Ви нам показали не тільки під час Різдвяних Свят, але протягом цілого року.

Отець Іван

«Щиро дякуємо всім, хто пам'ятав нас протягом Різдва Христового та прислав нам картки з привітаннями та подарунками. Нехай Новонароджений Ісус Христос благословить Вас за Вашу доброту!

- отець Михайло, Пані Матка Анна, Юля і Петрик»

Духовенство парафії та Парафіяльна Управа дякують усім парафіянам та прихожанам нашої парафії Святого Володимира за постійну фінансову підтримку під час цієї пандемії. Будь ласка, продовжуйте свою підтримку в цьому новому році.

Дякуємо!

- Всім волонтерам за готування їжі для потребуючих людей будинку св. Германа у Клівленді.
- Всім, хто поставив ялинки і розставляв квіти поїнсети у церкві для Різдвяних свят.

Нехай Всемилостивий Господь благословляє всіх Вас та Ваші родини.

Христос Народжується!

Славимо Його!

Please Read Carefully!

During the course of a year, it is unfortunate that many priests have difficulty with their parishioners because the faithful appear to be uninformed about the teachings of the Orthodox Church and, subsequently, blame the clergy for being uncooperative in assisting in their family's needs. Many conflicts arise over issues regarding the Sacraments that the clergy **MUST** adhere to. To help avoid misunderstandings, please note:

~~ **Baptism.** One of the two Godparents **must** be a practicing Orthodox Christian. This does not mean that they must simply pay dues to a parish but, rather, that they attend Liturgy on a regular basis and receive the Sacraments of Holy Confession and Communion at least once a year. The second sponsor **must** be a Christian, Baptized in the Name of the Holy Trinity. The child must also have an Orthodox Saint's name. It could be the middle name.

~~ **Marriage.** The Orthodox Church recognizes only marriages performed in the Orthodox Church. If a marriage is performed outside of the Church, the couple must have a marriage performed in the Orthodox Church if they want to remain practicing Orthodox Christians who are permitted to receive the Sacraments. There is no service to bless a wedding not performed in the church building. Also remember that there are 4 lenten periods throughout the year when marriages are not performed. Always contact the clergy before renting a hall for a reception.

~~ **Funerals.** The Orthodox Church does not believe in cremation. There is no Church funeral for those desiring to be cremated. A memorial service may be conducted in the funeral home but with the body present, not the ashes.

For more information regarding these or other issues, please contact the clergy. They are more than willing to help you resolve difficult situations, according to our Church's teachings.

ПРОСИМО ВСІХ УВАЖНО ПРОЧИТАТИ!

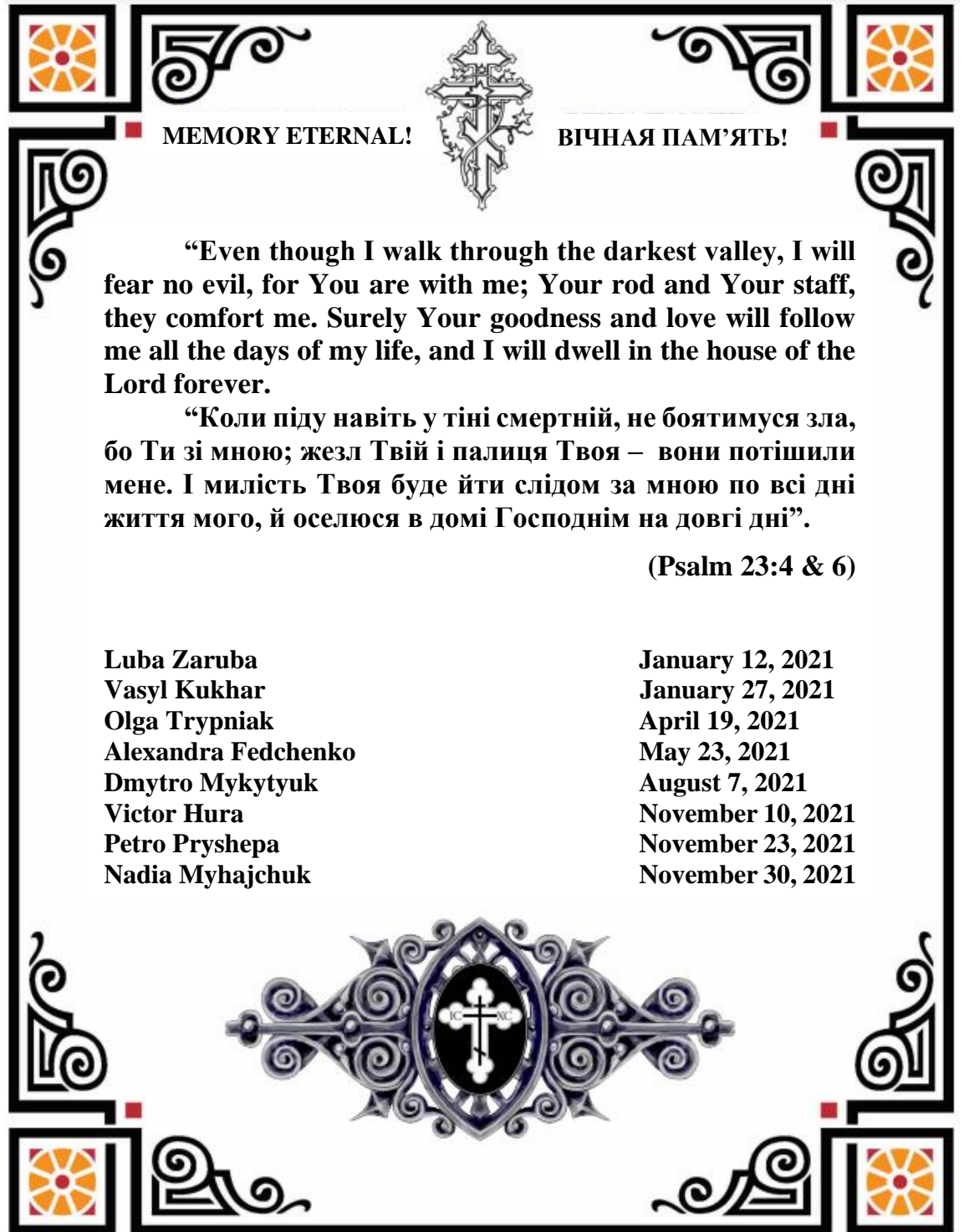
Протягом року, духовенство, нажаль, мало непорозуміння з деякими парафіянами, тому що і з них є необізнаними з вченням Православної Церкви і з певним часом звинувачували духовенство у неспівпраці з родинними потребами. Багато конфліктів виникають через питання, що стосуються Таїнств Церкви, яких духовенство має дотримуватися. Щоб уникнути непорозуміння, дуже Вас просимо зауважити ці пункти:

~~ **Хрещення.** Один із хресних батьків **має бути** Православним Християнином. Це не означає, що вони мають платити парафіяльні внески. Вони мають бути постійно на Службі Божій і приймати щонайменше один раз на рік Святі Таїнства Сповіді і Причастя. Друга особа з хресних батьків **має бути** християнином охрещеним у Ім'я Пресвятої Тройці. Дитина повина мати християнське ім'я якогось Православного святого чи святої.

~~ **Вінчання.** Православна Церква визнає шлюби, що були здійсненні у Православній Церкві. Якщо шлюб було здійснено поза Церквою, то молода пара має обвінчатися у приміщенні Православної Церкви, якщо вони хочуть залишитися православними християнами. Немає чину вінчання, щоб поблагословити молодих не в приміщенні Церкви. Також пам'ятайте, що протягом року є чотири пости, у яких не можна здійснювати шлюби. Завжди поговоріть з священиками перед тим як замовляти зал для прийняття.

~~ **Похорони.** Спалювання помершого тіла людини не дозволяється у Православній Церкві. Також немає похороної відправи для тих, кого спалили, або хто хоче бути спаленим. Може бути відслужена панахида, але тільки у похоронному заведенні і у присутності помершого тіла, але не в якому разі у присутності попелу – спаленого тіла.

Для більшої інформації щодо цих чи інших питань будь ласка, зверніться до духовенства. Вони з радістю допоможуть Вам знайти вирішення у цих складних ситуаціях, дотримуючись вчення нашої Церкви.



MEMORY ETERNAL! ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!

“Even though I walk through the darkest valley, I will fear no evil, for You are with me; Your rod and Your staff, they comfort me. Surely Your goodness and love will follow me all the days of my life, and I will dwell in the house of the Lord forever.

“Коли піду навіть у тіні смертній, не боїтимуся зла, бо Ти зі мною; жезл Твій і палиця Твоя – вони потішили мене. І милість Твоя буде йти слідом за мною по всі дні життя мого, й оселюся в домі Господнім на довгі дні”.

(Psalm 23:4 & 6)

Luba Zaruba	January 12, 2021
Vasyl Kukhar	January 27, 2021
Olga Trypniak	April 19, 2021
Alexandra Fedchenko	May 23, 2021
Dmytro Mykytyuk	August 7, 2021
Victor Hura	November 10, 2021
Petro Pryshepa	November 23, 2021
Nadia Myhajchuk	November 30, 2021

Школа українознавства ім. Т. Шевченка щиро вітає учнів, учителів, батьків школи, священників і парафіян Собору св. Володимира та всю українську громаду Великого Клівленду з Різдом Христовим і Новим Роком. Від усієї душі ми бажаємо Вам щастя, здоров'я, миру, злагоди й успіхів в усіх Ваших починаннях. Веселих свят!

Христос рождається! Славимо Його!



T. Shevchenko School of Ukrainian Studies sincerely wishes a Merry Christmas and a Happy New Year to the school students, teachers, parents, clergy and parishioners of St. Vladimir's Cathedral, and the whole Ukrainian Community of Greater Cleveland. From the bottom of our hearts, we wish you happiness, good health, peace, harmony, and success in all your endeavors.

Christ is born! Glorify Him!

During this time of the COVID-19, we are praying for our St. Vladimir Healthcare Workers. Під час корона вірусу ми молимося за медичних працівників нашої парафії: Taras, Natalia, William, Michael, Christy, Christina, Iryna, Tanya, Patiewnce, Andriy, Donna, Anna, Anna, Laura, Morgan, Natalia, Jennifer, Stephen, Ivanka, Christina, Nadya, Nichole, Yaroslav, Melanie, Larissa, Kevin, Jamie, Tina, Dana, Caite, Samantha, Tanya, Fay.

Різдво – це Народження Ісуса Христа! Ми, як християни, посилаймо Різдвянні привітання родичам і друзям. Вітаймо ВСІХ традиційним різдвяним вітанням:

Христос Народжується! Славимо Його!

During the Nativity Season, please greet one another with our traditional Orthodox greeting: Christ is Born! Glorify Him!



Всі весільні пари, які планують у недалекому майбутньому одружитися, то ми пригадуємо Вам, що Церква наша має чотири пости в році, протягом яких недопускається одружуватися. Щоб уникнути цих проблем, просимо бути в контакт з священником, мається на увазі, домовитись про день вінчання ще перед замовленням залу. Також пари, які планують вінчатися не в Православній Церкві, знову просимо бути в контакт з духовенством, для того, щоб мати урочисте вінчання в нашій Церкві. Православна Церква навчає, що наречені, які не брали Шлюбу у Православній Церкві, не мають права приймати Святого Причастя. Щоб уникнути неприємної ситуації просимо говорити з духовенством. Нагадування молодим парам, що вони не можуть жити разом перед Церковним Шлюбом. Проте в сучасному світі це сприймається нормально, але такий спосіб життя є грішний та суперечить Божим Заповідям і тому таким парам не можна приймати Святе Причастя аж до того часу поки не покаються в цьому у Таїнстві Святої Сповіді, повинчаючись у Церкві. Якщо Ви маєте якісь запитання на таку тему, просимо невагатися звертатись до о. Івана.

П'ятниця, 14 січня, Найменування Господнє, св. Василя Великого, Новий Рік

- 9:00 р. Божественна Літургія.

Вівторок, 18 січня Навечір'я Богоявлення

- 9:00 р. Велике Освячення Води. (День строгого посту) Освячення

Льодяного Хреста, якщо дозволить погода.

- 6:00 веч. Велике Повечір'я.

Середа

- Богоявлення. Хрещення Господнє. Водохреще.

- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія з великим Освяченням

Води.

Couples contemplating marriage are asked to call the rectory and speak to the parish clergy before setting a day and making arrangements with a hall. There are periods of the year when marriages are not permitted by our Church. To avoid any disappointment, please call the rectory before finalizing the date. Also, anyone contemplating marriage outside the Orthodox Church should contact the clergy to have their marriage blessed in the Orthodox Church. To be in communion with the Orthodox Faith, all marriages must be blessed by the Church. Also, couples are reminded that it is against the teachings of the Orthodox Church to live as husband and wife without a Church marriage. Co-habitation – common law relationships – are a sin and such couples are not permitted to receive Holy Communion until they have a Church marriage. If you need any assistance, please contact Fr. John.

Friday, January 14th - Naming of Jesus; Holy Day of St. Basil; Julian New Year

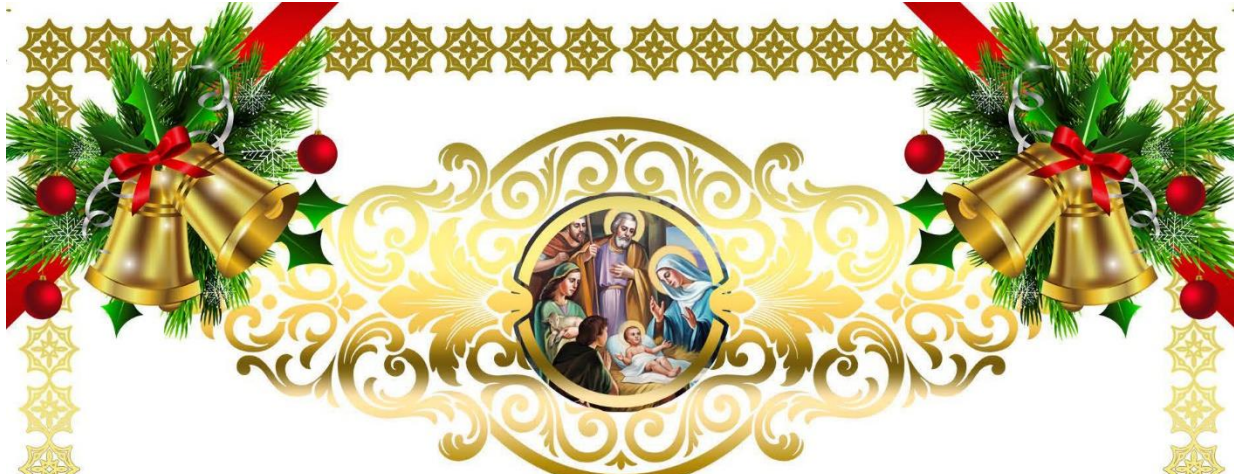
- 9:00 a.m., Divine Liturgy

Tuesday, January 18th - Eve of Theophany

- 9:00 a.m., Great Blessing of water, followed by the Blessing of the Ice Cross (weather permitting).

- 6:00 p.m., Great Complines

Wednesday, January 19th - 9:00 a.m., ONE bilingual Divine Liturgy and Great Blessing of Water.



Saint Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Road, Parma, Ohio

2022 CHRISTMAS HOLY DAY SERVICES

Saturday, January 8th, Feast of the Blessed Virgin Mary	
Divine Liturgy	9:00 a.m.
Sunday, January 9th, Feast of St. Stephen, Archdeacon and First Martyr	
One Bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
<i>Traditional carol sing-along & readings by parish youth following the Liturgy</i>	
Friday, January 14th, Naming of Jesus Christ and the Feast of St. Basil, Julian New Year.	
Divine Liturgy	9:00 a.m.
Sunday, January 16th	
English Divine Liturgy	8:30 a.m.
Ukrainian Divine Liturgy	10:30 a.m.
Tuesday, January 18th, Eve of Theophany (Strict fast day)	
Great Blessing of Water	9:00 a.m.
Great Compline	6:00 p.m.
Wednesday, January 19th, Feast of Theophany, Baptism of Jesus Christ	
One Bilingual Divine Liturgy and Great Blessing of Water	9:00 a.m.
<i>Schedule of blessing parishioners' homes is to be announced</i>	
Sunday, January 23rd, Sunday after Theophany	
English Divine Liturgy	8:30 a.m.
Ukrainian Divine Liturgy	10:30 a.m.
Sunday, January 30th	
One Bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
<i>Annual Parish Meeting following the Liturgy</i>	



Свято-Володимирський
Український Православний Кафедральний Собор
5913 State Road, Parma, Ohio

2022 ПОРЯДОК РІЗДВЯНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

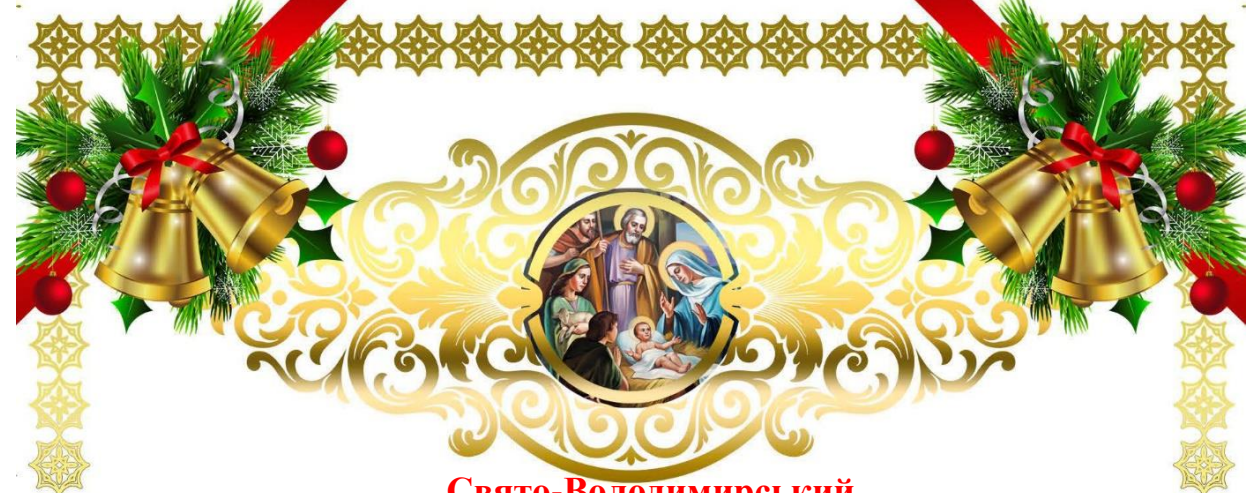
Субота, 8-го січня, Собор Пресвятої Богородиці	
Божественна Літургія	9:00 ранку
Неділя, 9-го січня, Свято св. Первомученика Стефана	
Одна двомовна Божественна Літургія	9:00 ранку
<i>Після Літургії колядуватимуть діти!</i>	
П'ятниця, 14-го січня, Обрізання Христове, святого Василя Великого, Новий Рік за Юліанським Календарем	
Божественна Літургія	9:00 ранку
Неділя, 16-го січня	
Англomовна Божественна Літургія	8:30 ранку
Україномовна Божественна Літургія	10:30 ранку
Вівторок, 18-го січня, Навечір'я Богоявлення (Строгий Піст)	
Освячення Води	9:00 ранку
Велике Повечір'я	6:00 вечора
Середа, 19-го січня, Богоявлення, Хрещення Господнє	
Одна двомовна Божественна Літургія і Освячення Води	9:00 ранку
<i>Освячення парафіяльних хат священиком буде оголошено пізніше</i>	
Неділя, 23-го січня, Неділя після Богоявлення	
Англomовна Божественна Літургія	8:30 ранку
Україномовна Божественна Літургія	10:30 ранку
Неділя, 30-го січня	
Одна двомовна Божественна Літургія	9:00 ранку
<i>Загальні Парафіяльні Збори після Літургії</i>	



Saint Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Road, Parma, Ohio

2022 CHRISTMAS HOLY DAY SERVICES

Saturday, January 8th, Feast of the Blessed Virgin Mary Divine Liturgy	9:00 a.m.
Sunday, January 9th, Feast of St. Stephen, Archdeacon and First Martyr One Bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
<i>Traditional carol sing-along & readings by parish youth following the Liturgy</i>	
Friday, January 14th, Naming of Jesus Christ and the Feast of St. Basil, Julian New Year. Divine Liturgy	9:00 a.m.
Sunday, January 16th English Divine Liturgy	8:30 a.m.
Ukrainian Divine Liturgy	10:30 a.m.
Tuesday, January 18th, Eve of Theophany (Strict fast day) Great Blessing of Water	9:00 a.m.
Great Compline	6:00 p.m.
Wednesday, January 19th, Feast of Theophany, Baptism of Jesus Christ One Bilingual Divine Liturgy and Great Blessing of Water	9:00 a.m.
<i>Schedule of blessing parishioners' homes is to be announced</i>	
Sunday, January 23rd, Sunday after Theophany English Divine Liturgy	8:30 a.m.
Ukrainian Divine Liturgy	10:30 a.m.
Sunday, January 30th One Bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
<i>Annual Parish Meeting following the Liturgy</i>	



Свято-Володимирський
Український Православний Кафедральний Собор
5913 State Road, Parma, Ohio

2022 ПОРЯДОК РІЗДВЯНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 8-го січня, Собор Пресвятої Богородиці Божественна Літургія	9:00 ранку
Неділя, 9-го січня, Свято св. Первомученика Стефана Одна двомовна Божественна Літургія	9:00 ранку
<i>Після Літургії колядуватимуть діти!</i>	
П'ятниця, 14-го січня, Обрізання Христове, святого Василя Великого, Новий Рік за Юліанським Календарем Божественна Літургія	9:00 ранку
Неділя, 16-го січня Англомовна Божественна Літургія	8:30 ранку
Україномовна Божественна Літургія	10:30 ранку
Вівторок, 18-го січня, Навечір'я Богоявлення (Строгий Піст) Освячення Води	9:00 ранку
Велике Повечір'я	6:00 вечора
Середа, 19-го січня, Богоявлення, Хрещення Господнє Одна двомовна Божественна Літургія і Освячення Води	9:00 ранку
<i>Освячення парафіяльних хат священником буде оголошено пізніше</i>	
Неділя, 23-го січня, Неділя після Богоявлення Англомовна Божественна Літургія	8:30 ранку
Україномовна Божественна Літургія	10:30 ранку
Неділя, 30-го січня Одна двомовна Божественна Літургія	9:00 ранку
<i>Загальні Парафіяльні Збори після Літургії</i>	



We are grateful to the following families for their kind donations of Christmas flowers that beautify our Church. May the memory of our loved ones be with us as we commemorate Our Savior's Birth.

Fr. John and Pani Matka Mary Anne Nakonachny, in memory of deceased parents and grandparents

Fr. John and Pani Matka Mary Anne Nakonachny, in memory of Fr. Stephen and Pani Matka Ann, Fr. John Mironko, Fr. Michael Strapko, Fr. Michael Mychajluk, Richard Lutian, Walter Semeniuk and David Warbel

In memory of Anne Pagor, Barbara Lach and Rosalind Kurch, by a friend

In memory of Nicholas Suprunenko and all deceased family members

In memory of Natalie and Alexander Blaskiw

Fr. Michael and Pani Matka Anna, Julia and Peter Hontaruk, in memory of Mykola, Leontiy, Natalia, Vasyl, Anna, Mefodiy, Charytyna, Omelian & Iryna and all deceased family members

Michael and Emily Nakonachny, in memory of deceased grandparents

Melanie Nakonachny, in memory of deceased grandparents

Michael, Emily and Melanie Nakonachny, in memory of Fr. Stephen, Pani Matka Ann and Fr. John Mironko

Kominko and Wobser Families in memory of Rev. Stephen Hankavich and Pani Matka Ann Hankavich

Jack and Luba Burscu, in memory of all deceased members of the Burscu and Lytwynchuk families and Hariton Makiewsky, Natalia Zadvorska

The Hlahol Family, in memory of all deceased family members & friends

Donna Tuck, in memory of Bill Tuck, Matalycki, Kurinka Families and Olga Wysocki

John and Helen Norka in memory of Deceased Family members

Markian & Lucy Komichak in memory of Deceased members of the Komichak, Norka and Narizhy Families

Tamara Host, in memory of Ivan, Katarina and Tony. The Olejnik, Host, and Stanic Families

Mark Host in memory of Tony Host



Charles and Mary Ann Sklaryk, in memory of Krupa Family Wasyl, Mary, Olga and Joesph and Daughter Mary Kathryn

Lydia Sereda in memory of Terkrun and Sereda Families

Volodymyr & Oksana Lagvynyuk in memory of Mykola, Halyna, Vasyl, and Nina

Serhij Nahornyj, in memory of Anton & Nina Nahornyj and all deceased members of the Nahornyj and Switenko families

Nandor & Mary Bodnar in memory of Marika Bodnar

Olga Carey, in memory of all deceased Family members of the Samocho, Carey, Fedchenko, Floresku, and Boryczewski Families

Victor and Jean Marie Waschtchenko in memory of Waschtchenko, Hoch, Gubanich and Gaudio Families

Hans & Karen Harasimchuk, in memory of Fedor & Peter Harasimchuk, Maria & Wesley Wooten

Dan & Carol Holobinko in memory of deceased members Holobinko family

Volodymyr Humenyuk in memory of Bronislava, Vasyl, Mykola, Maria, Sophia, Olga, Pavlo, Omeljan, Mykola, Slava, Dana, Roman, Ivan, Mykola, and Sergiy

Marie Bohuslawsky in memory of Dmytro and Josephine Proch

Ihor Loza in memory of Emely, Ivanna, Eugenia, Romana, and Volodymyr

Lyubomyr & Tetyana Chernetsky in memory of Nadia and Vasyl Chernetsky, Myhailo Semeniuk, Yadviga, Mykola

Halyna and Dmyto Vilnytski in memory of Iwan, Volodymyr, Alla, Roman, Evdokia, Mykola, Tamara, Maria, Joseph, Maria, Taras, and Mykhaylo

Alex Pihuliak in memory of Roman and Teresa Pihuliak and Alexander and Stephania Malanczuk

Maria and Josef Pobywajlo in memory deceased members of the Pobywajlo Family and Anna Wasylenko

Stephan and Iryna Dudyak in memory of Mykola, Volodymyr, Rosalil, Kameryna, Bogan, Maria, Vasyl, Hanna, Volodymyr, Vasyl, Roman, Mykhailo, Mykola, Maria, Yosef, Stepan, Alla, Eva

Miroslava Wynnycky in memory of parents Paul and Anna Luksza and Dimitri and Chris Luksza





Lucia Leszezuk in memory of Kyrylo, Anna and Wolodymyr Leszezuk

Mariya Winslow in memory of Alexander, Maria, Prokop, Elena, Irene, Sonya, Yerema, Josephine, Rosa, Leo, Metrofan, Solomon, Fima, Semen, William and Margaret

Olha Kuziv in memory of Oleh Kuziv and Maria Chokhriv

Liudmyla and Vasyl Ivakhiv in memory Raisa, Lesja, Maria, Hanna, Vira, and Lida

Oksana Cholach in memory of parents Rosalia, Andriy and Anna, Katherina, Maria, Andriy and Dmytro

Sally Morgan in memory of Earl Morgan and deceased Family members

Gale Hunka in memory of the Hunka and Hawryluk Families

Klawdia Iwaniski In memory of Victoria, Valentini, John, Poly, Anatoly, Slawko, and Victor

Mykola and Liubov in memory of Anna, Mykola and Gafia

Nadia Buskey in memory of Anna and Onufry Sorochak

Debra Naab-Rooney in memory of all deceased members Habel, Naab, and Rooney families

Lydia Schkurko in memory Schkurko, Fedj and Lawrence Families

Moysaenko Family in memory of Gleb, Valeriy, Marta, and John Moysaenko

Iwan and Olga Michailuk in memory Nactya, Fedir, Peter, Oneciya, Kyrylo, Anatonliy, Antoni, Maria, Mykola, Yurko, Hrytsko, Halka

Anna Smirnova in memory of Anna Mykhaylo, Eva, Ivan, Ivan, Pelahia, Ivan, Vasyl, Evhenia, Valentyna

Kondush Family in memory of Sophia, Natalia, Ihor, Maria, Vasyl, Ivan, Ksenia, and Vasyl

Yaroslav in memory of Omelia, Olha, Pavlo, Daria, Yaroslava, Serhiy, Maria, Pavlo, Rozalia, Anna, and Ihor

Anna Robb & Wally Kolesnycky in memory of Maria and Paul Kolesnycky

The Sima Family in memory of Michael and Eugenia



Dusia Bedik in memory of Bedik Family and Prichodko Family

Walter and Maria Koshkalda in memory of deceased members of the Koshkalda and Sadowy Families

Irene Pavlyshyn in memory of the Pavlyshyn, and the Barber families; and Rose Alice Koldiy-Condor

Mary Pavlyshyn in memory of Lou and Mollie Alstott, Olga Kytasty; and Emil Pavlyshyn

Victoria in memory of deceased Family members

Nicholas Schidowka in memory of Michelle Schidowka

Valentina Jaremenko, Nina and Michael Burdiak, Lidia and Wayne Whited in memory of our Parents Iwan and Anna Jaremenko

Jennifer, Kevin, Andrew, Cat, Elisabeth, Victoria, Joshua, Kathleen and Matthew in memory of our Grandparents Iwan and Anna Jaremenko

Nicholas and Zachary in memory of our Great Grandparents Iwan and Anna Jaremenko

Michael and Dareen Jogan in memory of deceased parents; Steven and Anna (Kappler) Jogan, Stephen and Olga Pawuk, brothers Dennis Pawuk and Gregory Pawuk, grandparents Michael and Mary Olekshuk, John and Anna Jogan, Dmytro and Martha Bilous, Anthony and Takiya Pawuk, Maria V. Pawuk, Leonard Kappler, Andrew and Mary Wegera, John and Lena Wegera and many aunts and uncles.

